

# บทที่ 1

## ภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์

### (Journalistic English)

ภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์ (Journalistic English) มีความแตกต่างจากภาษาอังกฤษในสาขาอื่นๆ อาทิภาษาอังกฤษในวรรณคดี (English in literature) ภาษาอังกฤษสำหรับมัคคุเทศก์ (English for Guides) และภาษาอังกฤษสำหรับธุรกิจ (Business English) ความแตกต่างนั้นเกิดจากปัจจัยหลายอย่างที่ทำให้เกิดลีลา (Style) การเขียนโดยเฉพาะ อาทิ เช่น ความเรียบง่าย (Simplicity) ความกระชับรัดกุม (Precision) ความชัดเจน (Clarity) และปราศจากความเยิ่นเย้อ (Redundancy) ของการใช้คำและโครงสร้างเป็นต้น

บทนี้จะกล่าวถึงภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์ โดยแบ่งเป็นหัวข้อต่างๆ ดังต่อไปนี้

#### 1. ลักษณะของภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์

ภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์แตกต่างจากภาษาอังกฤษประเภทอื่นๆ เพราะเป็นภาษาอังกฤษที่เน้นลักษณะ 7 ประการคือ ความถูกต้องแม่นยำ (Accuracy) ความกระชับและรัดกุม (Precision) ความประหยัด (Economy) ความเรียบง่าย (Simplicity) ความชัดเจน (Clarity) ปราศจากความเยิ่นเย้อ (Redundancy) ความปราศจากความคลุมเครือ (Ambiguity)

**ความถูกต้องแม่นยำ (Accuracy)** หมายถึงข้อมูลที่ถูกต้องแน่นอน ซึ่งขึ้นอยู่กับทางเลือกใช้คำ โครงสร้างและเครื่องหมายวรรคตอนที่ถูกต้อง เป็นต้น

**ความกระชับรัดกุม (Precision)** หมายถึงการเขียนที่ตรงประเด็นและสื่อความหมายครบถ้วนด้วยโครงสร้างที่เหมาะสม

**ความประหยัด (Economy)** หมายถึงการเขียนที่ไม่ฟุ่มเฟือยด้วยคำหรือโครงสร้างที่เยิ่นเย้อ หรือพรรณนาเพื่อเจือมิคกาลละเทศะและไร้ความหมาย

**ความเรียบง่าย (Simplicity)** หมายถึงการใช้คำ วลี หรือประโยคธรรมดา เรียบ และง่ายต่อความเข้าใจ โดยเฉพาะการใช้คำนั้น ภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์นิยมคำศัพท์ที่ใช้ในชีวิตประจำวัน (Everyday vocabulary) มากกว่าคำศัพท์ทางวิชาการ เช่น คำว่าปัจจุบัน นิยมใช้ today หรือ now มากกว่าคำว่า at present หรือ nowadays และนิยมใช้คำกริยาคู่ (Phrasal verbs) มากกว่าคำกริยาที่เป็นภาษาเขียน เช่น jack up ที่หมายถึงขึ้นราคา แทนคำว่า raise เป็นต้น แต่ทั้งนี้ บางครั้งผู้อ่านก็อาจพบคำศัพท์ที่เป็นภาษาเขียนอยู่ในหนังสือพิมพ์ด้วย ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความเหมาะสม

**ความชัดเจน** หนังสือพิมพ์เป็นสื่อที่ต้องทำให้ผู้อ่านเข้าใจได้อย่างง่าย ๆ และรวดเร็ว การเขียนจึงต้องมีความชัดเจนทั้งรูปแบบและเนื้อหา โดยหลีกเลี่ยงการทำให้ผู้อ่านสับสนหรือต้องตีความ ด้วยการใช้คำศัพท์ง่าย ๆ และโครงสร้างของประโยค เช่น เอกรรณประโยค (Simple sentence) อนุกรมประโยค (Compound sentence) หรือสังกรประโยค (Complex sentence)

**ความไม่เินเยื่อ (Redundancy)** คือการเขียนที่ไม่ซ้ำซ้อน ยืดเยื้อ และไร้น้ำหนัก หรือไม่มีสื่อความหมายอย่างรัดกุม การหลีกเลี่ยงความเินเยื่อ ผู้เขียนสามารถกระทำได้ ด้วยการใช้โครงสร้างที่กระชับรัดกุม เช่น ใช้บุพบทวลี (Prepositional phrase) แทนการใช้ประโยคซึ่งอาจยาวเกินความจำเป็นและถ้าผู้เขียนไม่สามารถรวบยอดความคิดได้ อาจทำให้เกิดประโยคที่ยาวและเป็นเยื่อ บุพบทวลี ได้แก่ because of..... instead of..... by means of..... for..... according to..... with..... เป็นต้น

**ความคลุมเครือ (Ambiguity)** คือการใช้คำโครงสร้างหรือเครื่องหมายวรรคตอนที่อาจมีความหมายตรงกันข้ามกับความหมายจริง ๆ ทำให้เกิดความสับสน ซึ่งมีควรเกิดขึ้นกับสื่อประเภทหนังสือพิมพ์เพราะหนังสือพิมพ์มีหน้าที่ “รายงาน” (Report) ข้อเท็จจริง (Facts) มากกว่าการพยายามทำให้ผู้อ่านเลาะความหมายหรือจินตนาการในเรื่องนั้น ๆ

## 2. ปัจจัยหลักในการเขียนภาษาอังกฤษตามแนวของหนังสือพิมพ์

ในการเขียนภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์ ผู้เขียนควรให้ความสำคัญกับปัจจัยต่างๆ ต่อไปนี้

ก. **ความเป็นกลาง (Objectivity)** หมายถึงการไม่นำตัวเองเข้าไปเกี่ยวข้องกับสิ่งที่เขียนโดยไม่สอดแทรกความคิดเห็นหรืออารมณ์ความรู้สึกส่วนตัวต่อสิ่งที่รายงาน ผู้เขียนต้องเขียนด้วยความวางเฉยเสมือนเป็นเพียงผู้สังเกตการณ์อยู่ห่างๆ (Detached observer) เท่านั้น

ข. **หลีกเลี่ยงความซ้ำซ้อน** และการพรรณนาที่ยืดเยื้อซ้ำซ้อน (Redundancy) ด้วยการเลือกใช้คำและการจัดโครงสร้างของประโยคให้กระชับและชัดเจน ง่ายและรวดเร็วต่อการเข้าใจ

ค. **ความเรียบง่าย (Simplicity)** การเขียนด้วยความเรียบง่ายคือการเลือกใช้คำและโครงสร้างชัดเจนและตรงตามความประสงค์ การใช้คำยาก พิสดาร และผิดกาลเทศะอาจทำให้ผู้อ่านไม่เข้าใจและเบื่อหน่ายได้ เพราะผู้อ่านต้องการความชัดเจนและความรวดเร็วของการรายงานมากกว่าความสับสนและเรื่องซ้ำในการนำเสนอ

ง. **ความชัดเจน (Clarity)** ขึ้นอยู่กับหลายปัจจัย อาทิ การใช้คำ ตัวสะกด เครื่องหมายวรรคตอนและการใช้โครงสร้างที่เหมาะสมกับเรื่องนั้นๆ

จ. **ปราศจากความคลุมเครือ (Ambiguity)** ซึ่งจะทำให้ผู้อ่านตีความหมายผิดหรือสับสนได้ ทั้งนี้อาจเกิดจากโครงสร้างของประโยค การใช้คำ และเครื่องหมายวรรคตอนอีกเช่นเดียวกัน

จ. มีข้อเท็จจริง (Fact) ซึ่งประกอบด้วยชื่อบุคคล ชื่อสถานที่ ตัวเลข และข้อมูลต่างๆ ตลอดจนมีการระบุที่มาของข้อมูลนั้น ๆ อันได้แก่แหล่งของข้อมูล ซึ่งอาจเป็นบุคคลหรือสถานที่ก็ได้

ข. มีความถูกต้องของไวยากรณ์ (Grammaticality) เช่น การใช้คำกริยา (Verbs) กาล (Tenses) คำบุพบท (Prepositions) คำวิเศษณ์ (Adverbs) ที่ถูกต้อง ไม่ทำให้ผู้อ่านสับสน และตีความ เป็นต้น

ค. มีความรู้ความสามารถและความชำนาญ ในการใช้คำศัพท์เฉพาะด้าน เช่น คำศัพท์เกี่ยวกับการเมือง เศรษฐกิจและกีฬา เป็นต้น

ณ. การใช้คำเชื่อม (Transitions) เพื่อเชื่อมโยงข้อความเข้าด้วยกัน ทำให้เกิดเอกภาพ (Unity) ทั้งนี้เพื่อให้ข้อความสะดุดหรือความคิดแยกจากกันโดยขาดความต่อเนื่องที่ดี

### 3. ข้อควรจดจำและหลีกเลี่ยงในการเขียนภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์

มีข้อควรจดจำและหลีกเลี่ยงหลายประการในการเขียนภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์ซึ่งแบ่งออกได้ ดังนี้

#### ก. ข้อควรจำ

1) ภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์มีใช้ภาษาอังกฤษเชิงพรรณนาโวหารหรือบรรยายโวหารแต่เป็นภาษาอังกฤษที่เสนอแต่ข้อเท็จจริงเท่านั้น (Factual) ดังนั้น พึงหลีกเลี่ยงสำนวนเขียนเชื้อ คำอุปมาอุปไมย และการพรรณนาในลักษณะต่าง ๆ

2) คำที่สำคัญที่สุดในแต่ละประโยคคือ คำกริยา ดังนั้น พึงเลือกคำกริยาที่สื่อความหมายชัดเจนและเป็น strong verbs หรือ action verbs พยายามใช้คำง่ายและสั้นและให้คำกริยานั้นอยู่ในกาล (Tense) ที่ถูกต้องเช่น คำกริยาในหัวข้อ (Headline) ต้องเป็นปัจจุบันกาล เพราะเป็นข่าวสด นอกจากนี้ คำกริยาในข่าวแต่ละประเภท มักเป็นคำที่สื่อความหมายชัดเจน

3) ใช้ Active voice และ Passive voice ให้เหมาะสม Passive voice เน้นย้ำกรรมส่วน Active voice เน้นประธาน เช่น Thaksin named PM. มาจาก Thaksin is/was named PM. มีความหมายว่า ทักษิณถูกเสนอชื่อเป็นนายกรัฐมนตรี ซึ่งการเขียนเช่นนี้เป็นการเน้นกรรมคือ Someone named Thaksin to be PM. หรืออีกนัยหนึ่ง ประธาน someone ไม่สำคัญเท่ากับกรรม (Thaksin) กรรมจากประโยคเดิม (Thaksin) จึงถูกย้ายไปเป็นประธานในประโยคใหม่

4) การใช้คำวิเศษณ์ (Adverbs) จะช่วยทำให้ประโยคมีใจความสมบูรณ์ขึ้นโดยไม่สูญเสียความเป็นกลาง (Objectivity) เท่ากับการใช้คำคุณศัพท์ ตัวอย่างเช่น 72 Thais enslaved for years in a garment factory in Los Angeles were finally saved/freed. ประโยคนี้ไม่มีคำคุณศัพท์ เพราะเมื่อเปรียบเทียบกับการใช้คุณศัพท์ (Adjectives) จะแสดงให้เห็นว่าเป็นเพียงความคิดเห็นส่วนตัว คำคุณศัพท์นั้นๆ ควรวางในเครื่องหมายคำพูด เช่น Radio Thailand and

TV channel 11, both run by the Public Relations Department, have been dubbed "dinosaurs" for producing "dull" and "unattractive" programs.\* ความหมายก็คือสถานีวิทยุแห่งประเทศไทยและสถานีโทรทัศน์สีช่อง 11 ซึ่งดำเนินการโดยกรมประชาสัมพันธ์ ได้ชื่อว่ามี ความล้าหลังเหมือน "ไดโนเสาร์" เพราะผลิตแต่รายการที่ "น่าเบื่อ" และ "ไม่น่าสนใจ" (คำใน เครื่องหมายคำพูดไม่ใช่ความเห็นของผู้รายงานข่าว)\*

5) ควรระมัดระวังตัวสะกดของชื่อเฉพาะต่างๆ และตำแหน่งของบุคคลในข่าวนั้นๆ (ดู บทที่ 5)

6) พึงระลึกว่าภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์ควรเป็นภาษาที่เรียบง่าย และกระชับรัด

7) มีการจัดรวบรวมลำดับเหตุการณ์ต่างๆ ในข่าวตามความสำคัญของเหตุการณ์ (Order of importance) หรือลำดับตามเวลาของเหตุการณ์ (Order of chronology)

8) พึงให้ความสำคัญกับที่มาของข้อมูลหรือข้อเท็จจริง (Sources of news) อย่างยิ่ง เพราะจะทำให้ข้อมูลและข้อเท็จจริงนั้นน่าเชื่อถือมากขึ้น แหล่งที่มาของข้อมูล ได้แก่ บุคคล (Persons) และสถานที่ (Places)

9) มีการจัดเรียบเรียงข้อมูล (Organization) ของข่าวอย่างน่าสนใจและเหมาะสมเพื่อให้ชวนติดตามและไม่ล้าสน เช่น มีการใช้คำเชื่อม (Transitions) เป็นต้น

#### **ข. ข้อควรหลีกเลี่ยงในการเขียนภาษาอังกฤษแนวหนังสือพิมพ์**

1) หลีกเลี่ยงการใช้คำยากๆ ยาวๆ และคำศัพท์ที่เป็นทางการยกเว้นคำศัพท์เฉพาะ

2) หลีกเลี่ยงการใช้คำคุณศัพท์ที่แสดงความรู้สึกและความคิดเห็น ยกเว้นคำคุณศัพท์ที่อธิบายข้อเท็จจริง เช่น อายุ จำนวน ขนาด สถานที่ตั้ง ชื่อ และตำแหน่ง เป็นต้น

3) หลีกเลี่ยงการเขียนประโยคยาวๆ ที่อาจทำให้ข่าวขาดความน่าสนใจ เพราะเน้น โครงสร้างมากกว่านำเสนอเนื้อหาสาระ

4) หลีกเลี่ยงการใช้คำและโครงสร้างของประโยคที่คลุมเครือ

5) หลีกเลี่ยงการแสดงความคิดเห็นส่วนตัวหรือการประเมินเหตุการณ์และบุคคลที่เป็น ข่าว

6) หลีกเลี่ยงการเขียนในลักษณะความเรียง นวนิยาย เรื่องสั้น หรืออนุเสาวนีโดยเด็ดขาด เพราะภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์เน้นเฉพาะรายละเอียดที่สำคัญและจำเป็นยิ่งกว่าการพรรณนาโวหารหรือบรรยายโวหาร ในลักษณะนี้ ภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์จึงไม่นิยมใช้คำคุณศัพท์หรือคุณศัพท์วิลี

\* The Nation, Monday, August 14, 1995.

\* หมายเหตุ รายงานนี้เป็นรายงานเดิม ปัจจุบันสถานีวิทยุแห่งประเทศไทยและสถานีโทรทัศน์สีช่อง 11 ได้มีการเปลี่ยนแปลงมากขึ้น

#### 4. รูปแบบและประเภทของภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์

##### ก. รูปแบบ (Format)

รูปแบบ (Format) ของภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์ ประกอบด้วย

- 1) การเรียงพิมพ์ตัวอักษร (Typography) เช่นพิมพ์ตัวใหญ่ในหัวข้อ และตัวเล็กในหัวข้อ
- 2) การนำเสนอข่าวเป็นรายการในลักษณะแนวตั้ง (Columns)
- 3) การแบ่งหน้ากระดาษเป็นส่วนๆ (News section) เช่น หน้าแรก (Front page) มักเป็นข่าวสดและข่าวสำคัญทั้งในและนอกประเทศ หน้าข่าวต่างประเทศ (World news) หน้าข่าวธุรกิจ (Business news) หน้าบทบรรณาธิการ (Editorial section) หน้าข่าวกีฬา (Sports news) หน้าข่าวเกี่ยวกับสตรี (Women section) หน้าโฆษณา (Classified ads) และหน้าแทรก (Supplementary) เป็นต้น

##### ข. ประเภทของภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์

เนื่องจากวิชานี้มุ่งศึกษาภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์มากกว่าการจัดเรียงพิมพ์และจัดคอลัมน์ จึงได้แบ่งประเภทของภาษาอังกฤษที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ตามลักษณะของเนื้อหาข่าวเป็น 10 ประเภท ดังนี้

- 1) หัวข้อ (Headlines) และบทนำข่าว (Leads)
- 2) ภาษาอังกฤษในข่าวทั่วไป (English in general news)
- 3) ภาษาอังกฤษในข่าวอุบัติเหตุ (English in news of disasters)
- 4) ภาษาอังกฤษในข่าวต่างประเทศ (English in world news)
- 5) ภาษาอังกฤษในข่าวอาชญากรรม (English in crime news)
- 6) ภาษาอังกฤษในข่าวธุรกิจและเศรษฐกิจ (English in business and economic news)
- 7) ภาษาอังกฤษในข่าวสังคม (English in social news)
- 8) ภาษาอังกฤษในข่าวกีฬา (English in sports news)
- 9) ภาษาอังกฤษในการบรรยายภาพในหนังสือพิมพ์ (English in the news captions)
- 10) ภาษาอังกฤษในบทความในหนังสือพิมพ์ (English in news articles and scoops)
- 11) ภาษาอังกฤษในบทบรรณาธิการ (English in news editorials)
- 12) ภาษาอังกฤษในโฆษณาในหนังสือพิมพ์ (English in classified ads)

#### 5. ประโยชน์ที่ได้จากการศึกษาภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์

หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษนับว่าเป็นสื่อแขนงหนึ่งที่ทำให้ความรู้ด้านภาษาอังกฤษได้เป็นอย่างดี ดังสรุปประโยชน์ของการศึกษาภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์ไว้ดังนี้

ก. การใช้ภาษาอังกฤษที่เรียบง่าย และกระชับแตกต่างจากภาษาอังกฤษแนวอื่นๆ  
ข. การรวบรวมและเรียบเรียง (Organization) ข้อมูลอย่างประหยัดกระชับเพื่อให้เหมาะสมกับเนื้อที่ของคอลัมน์

ค. คำศัพท์เฉพาะด้าน เช่น การเมือง ธุรกิจ เศรษฐกิจ กีฬา อุบัติเหตุ ตลอดจนการสะกดพระราชนาม พระนามตามอักษรโรมัน (Romanization) และการเขียนคำราชาศัพท์เป็นภาษาอังกฤษอย่างถูกต้อง

ง. ความรู้รอบตัวด้านต่างๆ ทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ เช่น วัฒนธรรม (Culture) การศึกษา (Education) สิ่งแวดล้อม (Ecology) ภูมิศาสตร์ (Geography) ประวัติศาสตร์ (History) การเมือง (Politics) ศาสนา (Religion) ประชากรโลก (World population) ธุรกิจบันเทิง (Entertainment business) และกีฬา (Sports) เป็นต้น\*

จ. ในยุคข่าวสารบริโภคนิยม (Information Technology) หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษเป็นสื่อสำคัญยิ่ง เพราะทำให้ประเทศต่างๆ เชื่อมโยงเข้าด้วยกันด้วยข้อมูลที่แม่นยำและฉับไวเสมือนหนึ่งเป็นโลกที่ไร้พรมแดน (Globalization) หรือหมู่บ้านโลก (The global village) ผู้ที่อ่านและศึกษาหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษย่อมเป็นผู้บริโภคที่ทันสมัยทันต่อเหตุการณ์

ฉ. ผู้ศึกษาภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์จะได้ฝึกทักษะ การอ่าน การเขียน และการรายงานข่าวที่เรียบง่ายและกระชับซึ่งเป็นสื่อที่ให้ผู้เรียนศึกษารูปแบบโครงสร้างและคำศัพท์เฉพาะด้านหนังสือพิมพ์

## 6. ตัวอย่างภาษาอังกฤษในข่าว

ตัวอย่างต่อไปนี้ แสดงวิธีการเขียน การนำเสนอ การเรียบเรียง และการรวบรวมที่ดี ตลอดจนลีลาที่เรียบง่าย

### Gandhi Killed by Hindu Fanatic

**The gist** NEW DELHI, Jan. 30-Mohandas K.

An Extremist whose act plunged India into sorrow and fear shot Gandhi at close range while he was making his evening devotions.

**Effect** Rioting broke out immediately in Bombay.

The seventy-year-old leader whose people had christened him the Great Soul of India died at 5.45 P.M. (7.15 A.M EST) with his head cradled in the lap of his sixteen-year-old grand daughter Mani.

\* การอบรมภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์ โดย Mr. Terry Fredrickson จัดโดยหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post ที่โรงแรมดุสิตธานี

**Death scene**

Just half an hour before, a Hindu fanatic, Ram Naturam, had pumped three bullets from a revolver into Gandhi's frail body, emaciated by years of fasting and asceticism.

Gandhi was shot in the luxurious gardens of Birla House in the presence of one thousand of his followers, whom he was leading to the little summer pagoda where it was his habit to make his evening devotions.

**The main incident**

Dressed as always in his homespun, sacklike dhoti, and leaning heavily on a staff of stout wood, Gandhi was only a few feet from the pagoda when the shots were fired.

Gandhi crumpled instantly, putting his hand to his forehead in the Hindu gesture of forgiveness to his assassin. Three bullets penetrated his body at close range, one in the upper right thigh, one in the abdomen, and one in the chest.

He spoke no word before he died. A moment before he was shot he said some witnesses believed he was speaking to the assassin—"You are late."

The assassin had been standing beside the garden path, his hands folded, palms together before him in the Hindu gesture of greeting. But between his palms he had concealed a small caliber revolver. After pumping three bullets into Gandhi at a range of a few feet. He fired a fourth shot in an attempt at suicide, but the bullet merely creased his scalp.

**Arrest of assassin** The shots sounded like a string of fire crackers and it was a

moment before Gandhi's devotees realized what had happened. Then they turned on the assassin savagely and would have torn him to bits had not police guards intervened with rifles and drawn bayonets. The assassin was hustled to safekeeping.

Gandhi quickly was borne back to Birla House and placed on a couch with his head in his granddaughter's lap. Within a few moments

she spoke to the stricken throng, among them Pandit Jawaharlal Nehru, Premier of India: *"Bapu (father) is finished"*

**Shift of scene** Then Mani rose and sat crosslegged beside the body of the man whose life was forfeit for the cause of peace and humanity. She began to chant the two-thousand-year-old verses of the Bhagavad Gita, the Hindu scripture.

**Development of the riot angle** Over all India the word spread like wildfire. Minutes after the flash was received in Bombay, rioting broke out. With Hindu extremists attacking Moslems. A panic-stricken Moslem women echoed the thoughts of thousands with a cry: "God help us all."

In Delhi itself, in the quick gathering gloom of the night, the news set the people on the march.

**People on The march** They walked slowly down the avenues and out of the squalid bazaars, converging on Birla House. There by the thousands they stood weeping or moaning and wailing. Some sought to scale the high walls and catch one last glimpse of the Mahatma. Strong troop contingents strove to keep order.

**Exhibition Of the body** Tonight in response to the insistent demand of the people, his body was shown to them.

The balcony window of the house opened and the body was borne outside. The people gasped and surged forward as it was placed in a chair facing them. A brilliant spotlight blazed on the wrinkled, brown face. The eyes were closed, the face peaceful in repose. A white sheet covered the bloodstained loincloth....

๑๓๓ The Art of News Communication

หน้า 50-2

## ๗. ตัวอย่างบทนำข่าว

### Good Examples

#### RU student wins Miss Good Will

Miss Jantra Jinmanee, a 20-year-old English major at Ramkhamhaeng University won the title of Miss Good Will Contest 2004 at Royal Hotel yesterday, impressing all the judges with her wit, sense of humor and good human relationship, one of the judges said.



### **Schoolboy kills classmates**

Yuthachai Nadee, 19, from Bangkokjood School was sentenced to life imprisonment yesterday after killing his five classmates, injuring three of them when he was attacked, police said.

### **Police fine litterbugs**

Every police station will fine the litterbugs who litter Bangkok's public places for 2,000 Baht starting in January 2000 as an attempt to campaign for the cleanliness of Bangkok and keep its image of the City of Angles, police said.

### **Earthquakes hit Taiwan**

Earthquakes caused by natural disasters hit Taiwan two weeks ago, killing (claiming) 2,000 people, injuring hundreds of them while the whole nation send rescue teams to solve the situation.

### **Burger King's opened in Ramkhamhaeng**

Due to the increasing demand of food choice, Burger King's branch in Ramkhamhaeng University yesterday was opened to offer a variety of fast food, snacks and beverages at reasonable prices, the managing director of Burger King's RU branch said.

### **Earthquakes hit Taiwan**

Taipei--The earthquakes, which are believed to be the worst ever happened in Taiwan over the past years, last week attacked the southern part of Taiwan, killing more than 2,000 people and demolishing countless office buildings and residences, the government spokesman said.

### **RU student wins Miss Good Will**

A 20-year-old Ramkhamhaeng University Engineering student yesterday won the title of Miss Good Will 2004 at the Indra Hotel receiving a diamond crown worth 10,000 baht, a round-trip ticket to Japan, and 50,000 baht for pocket money, the pageant's public relations said.